

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

-----o0o-----

Hà Nội, ngày 15 tháng 5 năm 2024

HỢP ĐỒNG KIỂM TOÁN

(Số: 01 /2024/HĐKT/UHY.HN-TMB)

(V/v: Kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024

của Công ty Cổ phần Kinh doanh Than Miền Bắc - Vinacomin)

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số 91/2015/QH13 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam khóa XIII, thông qua ngày 24 tháng 11 năm 2015;
- Căn cứ vào Luật Thương mại số 36/2005/QH11 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam khóa XI, kỳ họp thứ 7 thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Luật Kiểm toán độc lập số 67/2011/QH12 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam khóa XII, kỳ họp thứ 9 thông qua ngày 29/03/2011;
- Căn cứ Nghị định số 17/2012/NĐ-CP ngày 13/03/2012 của Chính Phủ qui định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Kiểm toán độc lập;
- Căn cứ Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 210 - Hợp đồng kiểm toán và Chuẩn mực Việt Nam về hợp đồng dịch vụ soát xét số 2410 – Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện;
- Căn cứ vào Biên bản thương thảo Hợp đồng ngày 10 tháng 05 năm 2024 giữa Cổ phần Kinh doanh Than Miền Bắc - Vinacomin và Chi nhánh Hà Nội - Công ty TNHH Kiểm toán và Tư vấn UHY

Hợp đồng này được lập bởi và giữa các bên:

1- BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THAN MIỀN BẮC - VINACOMIN

(Dưới đây gọi là Bên A)

Người đại diện : Ông Nguyễn Minh Hải

Chức vụ : Phó Tổng Giám đốc

(Giấy ủy quyền số 3111/TMB-UQ ngày 29 tháng 12 năm 2023)

Địa chỉ : Số 5, phố Phan Đình Giót, Phường Phương Liệt, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại : (84 24) 38642793

Fax : (84 33) 38642792

Mã số thuế : 0100100689

Tài khoản số : 115 000 000 962 tại Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam, Chi nhánh Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội

2- BÊN B: CHI NHÁNH HÀ NỘI - CÔNG TY TNHH KIỂM TOÁN VÀ TƯ VẤN UHY

(Dưới đây gọi là Bên B)

Người đại diện : Ông Đặng Minh Đức

Chức vụ : Giám đốc

(Giấy ủy quyền số 15/2023/UHY-UQ ngày 15 tháng 03 năm 2023)

Trụ sở : Tầng 6, B2 tòa nhà Roman Plaza đường Tố Hữu, Phường Đại Mỗ,
Quận Nam Từ Liêm, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại : 024 5678 8078

Mã số thuế : 0102021062-004

Tài khoản VND : 8886 6066 888

Tại Ngân hàng : Ngân hàng TMCP Tiên Phong - Chi nhánh Hà Nội

Sau khi bàn bạc, thương lượng hai bên cùng thống nhất ký hợp đồng gồm các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

Bên B đồng ý cung cấp cho Bên A các dịch vụ sau:

1. Dịch vụ soát xét Báo cáo tài chính giữa niên độ cho kỳ tài chính kết thúc vào ngày 30/06/2024 (bao gồm Soát xét hồ sơ đầu tư xây dựng cơ bản (XDCB); Hồ sơ đấu thầu/ chào hàng cạnh tranh than nhập khẩu, vận chuyển, bốc xếp, pha trộn, sàng chọn chế biến, dịch vụ thuê ngoài năm 2024) của bên A, bao gồm Bảng cân đối kế toán giữa niên độ tại ngày 30/06/2024, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh giữa niên độ, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ giữa niên độ và Bản thuyết minh báo cáo tài chính giữa niên độ cho kỳ tài chính kết thúc cùng ngày.

Dịch vụ soát xét của bên B được thực hiện với mục tiêu đưa ra kết luận về Báo cáo tài chính của bên A.

2. Dịch vụ kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024 (bao gồm Soát xét hồ sơ đầu tư xây dựng cơ bản (XDCB); Hồ sơ đấu thầu/ chào hàng cạnh tranh than nhập khẩu, vận chuyển, bốc xếp, pha trộn, sàng chọn chế biến, dịch vụ thuê ngoài năm 2024) của bên A, bao gồm Bảng cân đối kế toán tại ngày 31/12/2024, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ và Bản thuyết minh báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc cùng ngày.

Cuộc kiểm toán của bên B được thực hiện với mục tiêu đưa ra ý kiến kiểm toán về Báo cáo tài chính của bên A.

ĐIỀU 2: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

Trách nhiệm của Bên A

- Cuộc kiểm toán/soát xét của Bên B sẽ được thực hiện trên cơ sở Ban Tổng Giám Đốc của Bên A (trong phạm vi phù hợp) hiểu và thừa nhận có trách nhiệm:
 - (a) Đối với việc lập và trình bày Báo cáo tài chính trung thực và hợp lý, phù hợp với các Chuẩn mực kế toán, Chế độ kế toán (doanh nghiệp) Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến lập và trình bày Báo cáo tài chính được áp dụng.

- (b) Đối với kiểm soát nội bộ mà Ban Giám đốc xác định là cần thiết để đảm bảo cho việc lập và trình bày Báo cáo tài chính không còn sai sót trọng yếu do gian lận hoặc do nhầm lẫn.
- (c) Đảm bảo cung cấp kịp thời cho Bên B Báo cáo tài chính và các tài liệu liên quan trong quá trình kiểm toán, và:
 - (i) Quyền tiếp cận với tất cả tài liệu, thông tin mà Ban Tổng Giám đốc nhận thấy là có liên quan đến quá trình lập và trình bày Báo cáo tài chính như: chứng từ kế toán, sổ kế toán, tài liệu và các vấn đề khác;
 - (ii) Các thông tin bổ sung mà kiểm toán viên và doanh nghiệp kiểm toán yêu cầu Ban Tổng Giám đốc cung cấp hoặc giải trình để phục vụ cho mục đích của cuộc kiểm toán, soát xét;
 - (iii) Quyền tiếp cận không hạn chế đối với nhân sự của Bên A mà kiểm toán viên và doanh nghiệp kiểm toán xác định là cần thiết để thu thập bằng chứng kiểm toán, soát xét; bố trí nhân sự liên quan cùng làm việc với Bên B trong quá trình kiểm toán, soát xét.
- Ban Tổng Giám đốc của Bên A (trong phạm vi phù hợp) có trách nhiệm cung cấp và xác nhận bằng Văn bản về các giải trình đã cung cấp trong quá trình kiểm toán, soát xét vào “Thư giải trình của Ban Tổng Giám đốc”, một trong những yêu cầu của chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, trong đó nêu rõ trách nhiệm của Ban Tổng Giám đốc Bên A trong việc lập và trình bày Báo cáo tài chính và khẳng định rằng ảnh hưởng của từng sai sót, cũng như tổng hợp các sai sót không được điều chỉnh do Bên B phát hiện và tổng hợp trong quá trình kiểm toán cho kỳ hiện tại và các sai sót liên quan đến các kỳ trước là không trọng yếu đối với Báo cáo tài chính.
- Tạo điều kiện thuận tiện cho các nhân viên của Bên B trong quá trình làm việc tại Văn phòng của Bên A và các đơn vị trực thuộc.
- Thanh toán đầy đủ phí dịch vụ kiểm toán và các chi phí khác phát sinh (nếu có) cho bên B theo quy định tại Điều 5 của hợp đồng này.

Trách nhiệm của Bên B

- Đối với dịch vụ soát xét:
- Bên B sẽ thực hiện công việc soát xét theo Chuẩn mực Việt Nam về hợp đồng dịch vụ soát xét số 2410 - Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện với mục đích tạo cơ sở để Bên B báo cáo xem liệu Bên B có nhận thấy vấn đề gì khiến Bên B cho rằng báo cáo tài chính giữa niên độ đã không được lập và trình bày, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính giữa niên độ hay không.
- Công việc soát xét của Bên B bao gồm các cuộc phỏng vấn, chủ yếu là đối với những người chịu trách nhiệm về các vấn đề tài chính, kế toán, và áp dụng các thủ tục phân tích và các thủ tục soát xét khác và thông thường không bao gồm việc chứng thực các thông tin thu thập được. Phạm vi công việc soát xét báo cáo tài chính giữa niên độ về cơ bản hẹp hơn phạm vi của một cuộc kiểm toán báo cáo tài chính được thực hiện theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam nhằm đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính. Do đó, Bên B không đưa ra ý kiến kiểm toán về báo cáo tài chính giữa niên độ được soát xét.

- Dịch vụ soát xét thông tin tài chính giữa niên độ không nhằm cung cấp sự đảm bảo rằng Bên B sẽ có thể nhận biết được toàn bộ các vấn đề trọng yếu chỉ có thể xác định được bằng một cuộc kiểm toán. Ngoài ra, công việc soát xét của bên B không thể được xem là căn cứ nhằm phát hiện các gian lận, nhầm lẫn hay các hành vi vi phạm pháp luật. Tuy nhiên, Bên B sẽ thông báo cho Bên A về bất kỳ vấn đề trọng yếu nào mà Bên B phát hiện được.
- Bên B có trách nhiệm thông báo cho bên A về nội dung và kế hoạch kiểm toán, soát xét, cử kiểm toán viên và các trợ lý kiểm toán viên có năng lực và kinh nghiệm thực hiện soát xét.
- Bên B thực hiện công việc soát xét theo nguyên tắc độc lập, khách quan và bảo mật số liệu. Theo đó Bên B không được quyền tiết lộ cho bất kỳ một bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý của Bên A, ngoại trừ theo yêu cầu của pháp luật và các quy định có liên quan, hoặc trong trường hợp những thông tin như trên đã được cơ quan quản lý Nhà nước phổ biến rộng rãi hoặc đã được Bên A công bố.
- Bên B có trách nhiệm yêu cầu Bên A xác nhận các giải trình đã cung cấp cho Bên B trong quá trình thực hiện soát xét. Theo Chuẩn mực Việt Nam về hợp đồng dịch vụ soát xét số 2410 – Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện, việc đáp ứng các yêu cầu này và Thư giải trình của Ban Tổng Giám đốc Bên A về những vấn đề liên quan là một trong những cơ sở để Bên B đưa ra ý kiến của mình về Báo cáo tài chính của Bên A.
- Đối với dịch vụ kiểm toán:
- Bên B sẽ thực hiện công việc kiểm toán theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, pháp luật và các quy định có liên quan. Các chuẩn mực kiểm toán này quy định bên B phải tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp, phải lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu Báo cáo tài chính, xét phương diện tổng thể, có còn sai sót trọng yếu hay không. Trong cuộc kiểm toán, bên B sẽ thực hiện các thủ tục để thu thập bằng chứng kiểm toán về số liệu và thông tin trình bày trong Báo cáo tài chính. Các thủ tục được thực hiện tùy thuộc vào đánh giá của kiểm toán viên, bao gồm việc đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong Báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Cuộc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá sự phù hợp của các chính sách kế toán đã được sử dụng và các ước tính kế toán của Ban Tổng Giám đốc, cũng như đánh giá cách trình bày tổng quát của Báo cáo tài chính.
- Bên B có trách nhiệm thông báo cho bên A về nội dung và kế hoạch kiểm toán, cử kiểm toán viên và các trợ lý có năng lực và kinh nghiệm thực hiện kiểm toán.
- Bên B thực hiện công việc kiểm toán theo nguyên tắc độc lập, khách quan và bảo mật số liệu. Theo đó Bên B không được quyền tiết lộ cho bất kỳ một bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý của bên A, ngoại trừ theo yêu cầu của pháp luật và các quy định có liên quan, hoặc trong trường hợp những thông tin như trên đã được các cơ quan quản lý Nhà nước phổ biến rộng rãi hoặc đã được Bên A công bố.
- Bên B có trách nhiệm yêu cầu bên A xác nhận các giải trình đã cung cấp cho bên B trong quá trình thực hiện kiểm toán. Theo chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, việc đáp ứng các yêu cầu này

và Thư giải trình của Ban Tổng Giám đốc về những vấn đề liên quan là một trong những cơ sở để Bên B đưa ra ý kiến của mình về Báo cáo tài chính của Bên A.

- Do những hạn chế vốn có của kiểm toán cũng như của kiểm soát nội bộ, có rủi ro khó tránh khỏi là kiểm toán viên có thể không phát hiện được những sai sót trọng yếu, mặc dù cuộc kiểm toán đã được lập kế hoạch và thực hiện theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam. Để đánh giá rủi ro, Bên B sẽ xem xét kiểm soát nội bộ mà Bên A sử dụng trong quá trình lập Báo cáo tài chính để thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp trong từng trường hợp, nhưng không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về tính hiện hữu của kiểm soát nội bộ của Bên A. Tuy nhiên, bên B sẽ thông báo tới Bên A bằng văn bản về bất kỳ khiếm khuyết nào trong kiểm soát nội bộ mà Bên B phát hiện được trong quá trình kiểm toán báo cáo tài chính.
- Các trách nhiệm khác:
 - + Tham gia kiểm kê tiền mặt, tài sản cố định, số lượng, chất lượng vật tư, sản phẩm tồn kho, dở dang và các khoản công nợ, tiền, vốn ... tại ngày 30/06/2024 và 31/12/2024 theo yêu cầu của chuẩn mực kiểm toán và ký xác nhận trên các biên bản kiểm kê;
 - + Soát xét hồ sơ đầu tư xây dựng cơ bản (XDCB); Hồ sơ đấu thầu/ chào hàng cạnh tranh than nhập khẩu, vận chuyển, bốc xếp, pha trộn, sàng chọn chế biến, dịch vụ thuê ngoài năm 2024.
 - + Xác nhận số liệu Báo cáo quản trị năm 2024 của đơn vị theo mẫu biểu quy định tại Quyết định số 56/QĐ-TKV ngày 16/01/2017 của TKV, Biểu mẫu số 07-TKV (Báo cáo giá thành tiêu thụ sản phẩm) theo Công văn số 518/TKV-KT-KS-KH ngày 09/02/2017 và Quyết định sửa đổi nội dung thay thế (Nếu có).
 - + Phát hành thư quản lý.
 - + Cung cấp tài liệu theo “Hướng dẫn kiểm toán Tập đoàn (GAI) theo yêu cầu của chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 600 – Lưu ý khi kiểm toán báo cáo tài chính Tập đoàn” cho công ty kiểm toán thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính hợp nhất của Tập đoàn Công nghiệp Than – Khoáng sản Việt Nam (Tập đoàn TKV);
 - + Xác nhận biểu mẫu gói thông tin phục vụ hợp nhất Báo cáo tài chính toàn Tập đoàn TKV theo yêu cầu của Công ty kiểm toán thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính hợp nhất của Tập đoàn TKV;
 - + Đưa ý kiến kiểm toán rõ ràng và nêu rõ các nội dung cần lưu ý đối với kiểm toán viên của Công ty mẹ;
 - + Cung cấp đầy đủ hồ sơ tài liệu có liên quan và cử nhân sự đến cơ quan Tập đoàn TKV để phối hợp làm việc với kiểm toán viên thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính hợp nhất của Tập đoàn nếu kiểm toán viên thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính hợp nhất của Tập đoàn TKV có yêu cầu thực hiện thủ tục soát xét và hoặc phỏng vấn về thủ tục và kết quả kiểm toán;
 - + Thực hiện kiểm tra và đảm bảo các thông tin và số liệu trình bày trên các phụ biểu thuyết minh Báo cáo tài chính (lập theo Quyết định số 56/QĐ-TKV ngày 16/01/2017 của Tập đoàn TKV) phù hợp với Báo cáo tài chính đã được soát xét/ kiểm toán.

ĐIỀU 3: BÁO CÁO KIỂM TOÁN, BIÊN BẢN SOÁT XÉT, THƯ QUẢN LÝ

- Sau khi kết thúc dịch vụ soát xét BCTC giữa niên độ, Bên B sẽ cung cấp cho Bên A:
 - Báo cáo soát xét kèm theo Báo cáo tài chính giữa niên độ cho kỳ tài chính kết thúc ngày 30/06/2024 đã được soát xét của Công ty Cổ phần Kinh doanh Than Miền Bắc – Vinacomin: 10 (mười) bộ Báo cáo soát xét bằng tiếng Việt;
 - Báo cáo soát xét sẽ được lập bằng văn bản, gồm các nội dung theo quy định của Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam về hợp đồng dịch vụ soát xét số 2410 – Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện, quy định và pháp lý khác có liên quan.
 - Biên bản kiểm toán đối với các đơn vị thành viên 04(bốn) bộ.
 - Thư quản lý được lập thành 10 (mười) bộ bằng tiếng Việt, Bên A giữ 08 (tám) bộ, Bên B giữ 02 (hai) bộ.
- Sau khi kết thúc dịch vụ soát xét BCTC giữa niên độ, Bên B sẽ cung cấp cho Bên A:
 - Báo cáo kiểm toán kèm theo Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024 đã được kiểm toán của Công ty Cổ phần Kinh doanh Than Miền Bắc – Vinacomin: 10 (mười) bộ Báo cáo kiểm toán bằng tiếng Việt;
 - Báo cáo kiểm toán, sẽ được lập bằng văn bản, gồm các nội dung theo quy định của Luật kiểm toán độc lập, Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 700, các chuẩn mực kiểm toán và quy định pháp lý khác có liên quan.
 - Biên bản kiểm toán đối với các đơn vị thành viên 04(bốn) bộ.
 - Thư quản lý đề cập đến các thiếu sót cần khắc phục và các đề xuất của kiểm toán viên nhằm hoàn thiện hệ thống kế toán và hệ thống kiểm soát nội bộ của Bên A. Thư quản lý được lập thành 10 (mười) bộ bằng tiếng Việt, Bên A giữ 08 (tám) bộ, Bên B giữ 02 (hai) bộ.

Trong trường hợp Bên A dự định phát hành hành báo cáo kiểm toán/soát xét của Bên B dưới bất kỳ dạng tài liệu nào, hoặc phát hành các tài liệu trong đó có các thông tin về Báo cáo tài chính đã được kiểm toán/soát xét, Ban Tổng Giám đốc Bên A đồng ý rằng họ sẽ cung cấp cho Bên B một bản của tài liệu này và chỉ phổ biến rộng rãi các tài liệu này sau khi có sự đồng ý của Bên B bằng văn bản.

ĐIỀU 4: THỜI HẠN PHÁT HÀNH BÁO CÁO

Các báo cáo sẽ được phát hành trong thời gian nhanh nhất theo đúng kế hoạch kiểm toán nếu bên A thực hiện đầy đủ trách nhiệm và nghĩa vụ của mình theo quy định tại Điều 2 của hợp đồng này, cụ thể như sau:

- Biên bản kiểm toán của các đơn vị trực thuộc, Thư quản lý, Báo cáo soát xét kèm theo Báo cáo tài chính giữa niên độ cho kỳ tài chính kết thúc ngày 30/06/2024 đã được soát xét được phát hành chậm nhất vào ngày 23/08/2024.
- Biên bản kiểm toán các đơn vị trực thuộc; Báo cáo kiểm toán kèm theo Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024 đã được kiểm toán được phát hành chậm nhất vào ngày 15/03/2025;
- Thư quản lý được phát hành chậm nhất vào ngày 15/03/2025;
- Trường hợp có những phát sinh ngoài dự kiến hai bên sẽ cùng bàn bạc trao đổi để có thể phát hành báo cáo càng sớm càng tốt.

ĐIỀU 5: PHÍ DỊCH VỤ VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

1. Phí dịch vụ

Phí dịch vụ soát xét và kiểm toán Báo cáo tài chính được quy định dựa trên cơ sở cân đối giữa tính chất, khối lượng công việc phải thực hiện cũng như thời gian và năng lực chuyên môn cần thiết của các kiểm toán viên để hoàn thành công việc và các chi phí khác có liên quan.

Tổng phí dịch vụ cho các dịch vụ nêu tại Điều 1 của hợp đồng này là **625.000.000 VND**, đã bao gồm thuế GTGT.

(Bằng chữ: Sáu trăm hai mươi lăm triệu đồng chẵn./.)

2. Phương thức thanh toán:

Phí dịch vụ soát xét và kiểm toán sẽ được thanh toán bằng chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản của Bên B.

Bên A sẽ thanh toán cho bên B theo tiến độ như sau:

- Ứng trước cho bên B 50% của tổng phí dịch vụ ngay khi ký hợp đồng và tại ngày bắt đầu thực hiện dịch vụ soát xét;
- Thanh toán phí dịch vụ còn lại ngay sau khi Bên B hoàn thành trách nhiệm của mình nêu tại Điều 2 và giao đầy đủ báo cáo kiểm toán, Thư quản lý về Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024 và có hoá đơn GTGT, Biên bản thanh lý hợp đồng giữa hai bên.

Bên B sẽ phát hành hoá đơn GTGT cho bên A khi hoàn thành việc cung cấp dịch vụ, phù hợp với quy định của pháp luật thuế hiện hành.

ĐIỀU 6: CAM KẾT THỰC HIỆN

Hai Bên cam kết thực hiện tất cả các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện, nếu gặp khó khăn trở ngại, hai Bên phải kịp thời thông báo cho nhau để cùng tìm phương án giải quyết.

Mọi tranh chấp hoặc khiếu kiện phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp đồng sẽ được giải quyết theo Bộ luật Dân sự nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và tại tòa án kinh tế hợp pháp do hai Bên bổ nhiệm.

ĐIỀU 7: HIỆU LỰC, NGÔN NGỮ VÀ THỜI HẠN HỢP ĐỒNG

Hợp đồng này đảm bảo giá trị cho đến khi thanh lý hợp đồng hay một trong hai bên huỷ bỏ hợp đồng do bên kia không thực hiện đúng những cam kết ghi trong hợp đồng.

Hợp đồng này được lập thành 06 (sáu) bản tiếng Việt, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày có đủ chữ ký, con dấu của cả hai Bên.

Đại diện Bên B
**CHI NHÁNH HÀ NỘI - CÔNG TY TNHH
KIỂM TOÁN VÀ TƯ VẤN UHY**



GIÁM ĐỐC
Dặng Minh Đức

Đại diện Bên A
**CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THÂN
MIỀN BẮC - VINACOMIN**



TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Minh Hải